



Relazione del Capitano della m/n "SEMPACH"
presentata al Tribunale di Nemours.

Nemours 28. 4. 53

Bericht ueber den Untergang der "Sempach".

M/S "Sempach" beendete die Beladung in Nemours am 27.4.
um 1720.

Die Totalladung 633,6 Ts., davon befanden sich 134,6 Ts.
an Deck, also weniger als 25%. (siehe Stauplan).

Etwa um 19 Uhr kam der Lotse an Bord.

Wir hatten zum Drehen viele krasftige Maschinenmanoever
mit Hartruder auszufuehren und das Schiff verhielt sich dabei
durchaus gut.

Das Wetter war gut, draussen herrschte Duenung;

1930 ging der Lotse von Bord - finito in Macchina.

Um 1955 bemerkten wir eine ploetzliche starke Schlageite,
die sich schnell vergroesserte.

Um 20 Uhr wurde die Maschine gestoppt und Deckladung ge=
worfen, um das Schiff vielleicht wieder aufzurichten. Das hatte
jedoch keinen Erfolg.

Um 2010 gab ich den Befehl, das sinkende Schiff zu verlassen.
Wir liefen ueber die HB.Bordwand und sprangen ins Wasser.

Um 2020 versank die "Sempach".

Die Besatzung und die Passagierin sind gerettet. Wir konnten
in unserem Kleinboot teils rudern, teils schwimmend nach
einige Stunden den Hafen von Nemours wieder erreichen.

Die Ursache fuer den Untergang ist nicht mit Sicherheit
festzustellen. Ich vermute, dass das Schiff im Boden Leck ge=
sprungen ist. Grundberuehrung haben wir nicht gehabt.

W. Sander

Matrose	2.Offz.	I.Offz.	Kaptaan
gez. Caradonna	P.Tirella	Raffaelli Vinicio	

Visé par nous Juge de Paix
Nemours le 28 avril 1953

Juge de Paix de Nemours

Une signature

Visto al Consolato di Svizzera a Genova.
Si certifica che la presente copia, fatta
a questo Consolato, è conforme all'originale.

Genova, li 9 Giugno 1953.

M.81.

Tar.5.d.

Fr.3.-/Lit.450.-

IL CONSOLE GENERALE DI SVIZZERA



[Handwritten signature]

Kapitänsbericht über den Untergang

Quelle: Schweizerischen Bundesarchiv, Ref: CH-BAR#E2200.155-01#1971-192#203#6#3

Captain's report on the sinking

Courtesy of: Swiss federal archive, Ref: CH-BAR#E2200.155-01#1971-192#203#5#23

